



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
15 November 2019
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Семьдесят четвертая сессия
Пункт 41 повестки дня
Кипрский вопрос

Совет Безопасности
Семьдесят четвертый год

**Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 14 ноября 2019 года на имя
Генерального секретаря**

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Турецкой Республики Северного Кипра Исмета Корукоглу от 14 ноября 2019 года на Ваше имя (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 41 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Феридун Х. Синирлиоглу
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 14 ноября 2019 года на имя Генерального секретаря

По поручению правительства моей страны имею честь отреагировать на заявление, сделанное представителем киприотов-греков в Четвертом комитете Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее семьдесят четвертой сессии 6 ноября 2019 года по пункту 52 повестки дня («Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах») и довести до Вашего сведения мнение кипрско-турецкой стороны по вопросу об операциях по поддержанию мира.

Прежде всего, позвольте мне вновь подчеркнуть, что на Кипре не существует единого органа власти, способного представлять как киприотов-турок, так и киприотов-греков, или остров в целом. В связи с этим такие заявления, которые делают киприоты-греки под своим мнимым правовым статусом в качестве представителей так называемой «Республики Кипр», юридически не имеют силы, когда речь идет о киприотах-турках.

Как Вам хорошо известно, одним из руководящих принципов операций по поддержанию мира Организации Объединенных Наций во всем мире является соблюдение требования о том, что согласие сторон в споре испрашивается согласно докладу Брахими, где четко говорится, что «...согласие местных сторон [и] беспристрастность ... должны оставаться краеугольными принципами поддержания мира». Таким образом, Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК) могут действовать на обеих сторонах острова лишь на основе согласия обеих сторон. В противном случае ВСООНК «рискует стать стороной в конфликте», как об этом говорится в доктрине «Операции по поддержанию мира Организации Объединенных Наций: принципы и рекомендации». Действительно, этот принцип согласия также имеет основополагающее значение для миссии добрых услуг Генерального секретаря, в рамках которой кипрско-турецкой и кипрско-греческой сторонам на острове обеспечивается равное отношение. К сожалению, этому принципу уже давно не уделяется должного внимания в том, что касается ВСООНК, поскольку Организация Объединенных Наций неизменно воздерживается от получения согласия киприотов-турок.

Важно также периодически проводить обзор деятельности каждой миссии, особенно если она была создана несколько десятилетий назад, для обеспечения того, чтобы ее мандат и оперативные принципы соответствовали постоянно меняющемуся реальному положению дел на местах. В противном случае миссия неизбежно столкнется с серьезными трудностями при выполнении своих функций эффективным образом. Как известно, кипрско-турецкая сторона неоднократно доводила до сведения Организации Объединенных Наций идею о том, что по прошествии 55 лет после развертывания на острове ВСООНК необходимо провести обзор мандата ВСООНК, а также их функций и операций в свете меняющейся обстановки на острове.

Кроме того, необходимо, чтобы каждая операция по поддержанию мира планировалась таким образом, что она поддерживала усилия в области миростроительства и содействовала изменению статуса-кво. Не исключено, что такого может и не быть и что присутствие Организации Объединенных Наций может использоваться для того, чтобы увековечить статус-кво. Таким образом, сторонам в конфликте следует дать понять, что дальнейшее присутствие сил по поддержанию мира не может восприниматься как нечто само собой разумеющееся, не зависящее от развития политического процесса. Усилия Организации

Объединенных Наций по содействию установлению мира и стабильности в регионе, предпринимаемые в рамках операций по поддержанию мира и миростроительству, не должны создавать для одной из сторон своего рода «комфортную зону», которая обеспечивает сохранение этой проблемы.

Кроме того, силы по поддержанию мира должны оставаться справедливыми и беспристрастными в своих отношениях с каждой из соответствующих сторон. Это обязательное условие для завоевания доверия сторон и установления хороших рабочих отношений. Только таким образом можно обеспечить уверенность в том, что беспристрастность, как одна из основных ценностей, прочно лежит в основе деятельности этих сил.

Мы, кипрско-турецкая сторона, считаем, что вышеупомянутые принципы должны быть ключевым элементом любой операции по поддержанию мира, включая ВСООНК. В этой связи мы надеемся на то, что при первой же возможности будет проведен тщательный обзор их операций, а также мандата с должным учетом вышеизложенных соображений.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 41 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Исмет **Корукоглу**
Представитель
Турецкая Республика Северного Кипра
